

На правах рукописи



Целепидис Наталья Викторовна

**ОСОБЕННОСТИ ИНТЕРНЕТА КАК СРЕДСТВА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ  
КОММУНИКАЦИИ В МОЛОДЕЖНОЙ СРЕДЕ**

Специальность 24.00.01 – теория и история культуры

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата культурологии

15 ОКТ 2009

Москва - 2009



Работа выполнена на кафедре теории и истории культуры Государственной академии славянской культуры.

Научный руководитель: доктор филологических наук,  
профессор **Михеева Людмила Николаевна**

Официальные оппоненты: доктор социологических наук,  
профессор **Мионов Анатолий Васильевич**  
кандидат культурологии,  
профессор **Орлова Ольга Владимировна**

Ведущая организация: ГОУ ВПО «Рязанский государственный университет  
имени С.А. Есенина»

Защита состоится «07» октября 2009 г. в 14 часов на заседании  
диссертационного совета Д.212.044.01 в Государственной академии славянской  
культуры.

Адрес: 125480, Москва, ул. Героев Панфиловцев, дом 39, корпус 2.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Государственной  
академии славянской культуры.

Автореферат разослан «04» сентября 2009 года.

Ученый секретарь  
диссертационного совета

кандидат философских наук, профессор ГАСК

Бажов С.И.



## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

### Актуальность исследования

Процесс глобализации, развивающийся в настоящее время, приводит к расширению взаимосвязей различных стран, народов и их культур. Влияние осуществляется посредством культурных обменов и прямых контактов между государственными институтами, социальными группами, общественными движениями, путем научного сотрудничества, торговли, туризма и т.д.

Тема взаимодействия и взаимопонимания культур, в которой все большее место занимает проблема специфики, самобытности и различий культур разных народов, освоение культурного контекста общего мирового пространства становится особенно актуальной в настоящее время. Глобальные изменения в политике, экономике и культуре сопровождаются в тоже время разобщением культур и народов, вызывают у некоторых наций стремление к культурному самоутверждению, самоидентификации и желание сохранить собственные культурные ценности. Сопrotивление выражается как в пассивном неприятии ценностей других культур, так и в активном противодействии их распространению и утверждению. В результате мы являемся свидетелями многочисленных этнорелигиозных конфликтов, роста националистических настроений.

В таких условиях возникает потребность более внимательно и обстоятельно рассмотреть факты межкультурной коммуникации в контексте взаимодействия и взаимовлияния культур. Именно межкультурная коммуникация выступает важным фактором регуляции как внутренней жизни, так и взаимоотношений между странами.

Как многонациональная страна, Россия стремится создать эффективную систему социальной организации, в которой проблемы межкультурного общения являются более важными, чем политические и экономические. Актуальность этих проблем обнаруживается во взаимодействии со странами ближнего зарубежья, утверждающими свою культурную самобытность, государственный язык.

Глобализация – с одной стороны, и самоидентификация – с другой, – две взаимосвязанные стороны современного мира.

Формирование информационного общества, основанное на развитии новых коммуникационных и информационных технологий, также оказывает большое влияние на изменения в современной культуре. Развитие глобальной компьютерной сети Интернет воздействует на самые разнообразные области жизни и деятельности человека. Такие изменения становятся ныне предметом исследовательского интереса в культурологии. Возникает потребность в изучении Интернета как интерактивного средства межкультурного общения (коммуникации), в изучении возможности увеличения и повышения качества межкультурных контактов. В этой связи исследование влияния Интернета на межкультурное общение в молодежной среде, а также особенностей влияния Интернета на культуру молодежи, имеет важное значение.

Актуальность диссертационного исследования связана с осмыслением феномена Интернета как средства межкультурного общения в современном российском обществе и, прежде всего, в российской молодежной среде. Интернет, как средство межкультурной коммуникации, с одной стороны, - оказывает положительное влияние на мировое сообщество, поскольку позволяет передавать информацию в любую точку мира; способствует укреплению связей между людьми и странами, изменяет стиль отношений в современном обществе; с другой стороны, необходимо отметить, что отношение к Интернету должно быть объективным, поскольку информация, содержащаяся в нем, может оказывать и негативное влияние на личность, тем более на молодежь.

Отметим также рост тенденции распространения через Интернет деструктивной, негативной и провоцирующей информации на тему расизма, ксенофобии, межнациональной розни, порнографии. Существуют огромное количество сайтов экстремистского, террористического толка, посредством которых деструктивные религиозные организации ведут широкую пропаганду по насаждению своих идеологий, ведь целевой аудиторией Интернет-сайтов является молодежь. В этих условиях значительно возрастает роль международного

взаимодействия и сотрудничества в сфере обеспечения информационной безопасности.

Развитие Интернета позволяет ставить вопрос о возможности интенсивного распространения культуры, единения и интеграции различных аудиторий, приобщения их к достижениям мировой культуры.

В связи с этим культурная информация по-новому распространяется и функционирует. Появляется возможность эквивалентного и повсеместного распространения и распределения культурных и художественных ценностей. Это связано, прежде всего, с тем, что Интернет, как коммуникативный канал, может доставлять культурную информацию не только во все уголки нашей страны, но и в другие страны.

В исследовании внимание обращено на характеристику ресурсов Интернета, составляющих информационное пространство, где молодые люди проводят много времени. Особенности молодежной среды, такие, как чувство сопереживания, подражания иллюзорным героям, предпочтение событийности, динамизма, деятельности, поиск развлекательного содержания, - все это переносится из «реальной» жизни молодежи в «виртуальное пространство Интернета». Именно молодежи присуща непринужденность в установлении межкультурных контактов, поэтому в нашем исследовании внимание акцентировано на раскрытии основных особенностей Интернета при межкультурном общении молодежи.

#### **Степень изученности темы**

Для целей данного исследования важное значение имеют труды, находящиеся на стыке методологии науки, философии, социологии и культурологии. Одно из наиболее перспективных направлений в этой области – изучение межкультурной коммуникации в современном информационном обществе с позиций теорий межкультурной коммуникации.

Поднимаемые в исследовании проблемы, связанные с особенностями межкультурной коммуникации в условиях развитой сети Интернет, являются достаточно новыми.

В отечественной культурологии не много работ, непосредственно связанных с темой данного исследования. Многие аспекты были рассмотрены в рамках целого ряда гуманитарных дисциплин (философии, социологии, культурологии, психологии, политологии). Важными для нашего исследования стали работы западных ученых, изучавших особенности информационного общества (Д. Белл, М. Кастельс, М. Маклюэн, Э. Тоффлер)<sup>1</sup>; работы отечественных ученых, разрабатывавших теорию информационного общества (С.А. Дятлов, В.Л. Иноземцев, И.С. Мелюхин, А.И. Ракитов, А.Д. Урсул)<sup>2</sup>. В отечественных и зарубежных исследованиях рассмотрены различные аспекты сети Интернет (П.И. Браславский, Б. Гейтс, В.Г. Иванов, В.В. Кулакова, С.И. Орехов, О.Б. Скородумова, Г.Л. Смолян, Х. Хафкемейер, А.В. Чугунов)<sup>3</sup>; в том числе - вопросы использования Интернета в плане контроля над личностью,

---

<sup>1</sup> Белл Д. Социальные рамки информационного общества // Новая технократическая волна на Западе. — М., 1986; Белл Д. Грядущее постиндустриальное общество. М., 1999; Кастельс М. Информационная эпоха: экономика, общество и культура. — М., 2000; McLuhan M., Powers B. The Global Village: Transformation in World Life and Media in the 21<sup>st</sup> Century.-N.Y., 1989; Тоффлер Э. Шок будущего. - М., 2002; Toffler A. Powershift: Knowledge, Wealth, and Violence at the Edge of the 21<sup>st</sup> Century.-N.Y.: Bantam Books, 1990.

<sup>2</sup> Иноземцев В.Л. Современное постиндустриальное общество: природа, противоречия, перспективы. М., 1999; Иноземцев В.Л. Социально-экономические проблемы XXI века: попытка нетрадиционной оценки. М., 1999; Мелюхин И.С. Информационное общество: истоки, проблемы, тенденции развития. — М., 1999; Ракитов А.И. Философия компьютерной революции / А.И. Ракитов. — М.: Политиздат, 1991; Урсул А.Д. Информатизация общества и переход к устойчивому развитию цивилизации // Вестник РОИВТ, 1993.

<sup>3</sup> Браславский П.И. Технологии виртуальной реальности как феномен культуры к. XX-XXI вв. автор. дис. Канд. культ. Екатеринбург, 2003; Гейтс Б. Бизнес со скоростью мысли. М. 2001; Иванов В.Г. Интернет как средство развития международных языковых сообществ // Интернет и современное общество. — СПб., 1998; Скородумова О.Б. Социокультурные функции Интернета и особенности их реализации в современной России. Автор. дисс. докт. соц. наук. М., 2004; Смолян Г.Л. Интернет в России. Перспективы — М., 2004; Хафкемейер Х. Internet: путешествие по всемирной компьютерной сети., М., 1998; Чугунов А.В. Политика и Интернет: политическая коммуникация в условиях развития современных информационных технологий: автореф. дис....канд.полит.наук. — СПб., 2000; Чугунов А.В. Социологические аспекты формирования информационного общества в России: Обзор исследований аудитории Интернета. — СПб, 2000; Кулакова В.В. Интернет в системе средств массовой информации Таджикистана. Автор. дисс. Канд. филол. н. Душанбе, 2007; Орехов С.И. Виртуальная реальность: исследование онтологических и коммуникационных основ: автор. дис. докт. философ. н. Омск, 2002;

сознанием масс (Г. Грачев, И. Мельник, Г.Г. Почепцов, С.П. Расторгуев)<sup>4</sup>, психологические исследования воздействия Интернета (Е.П. Белинская, Н.А. Носов, Д.И. Шапиро, А.Е. Войскунский)<sup>5</sup>. Различные подходы к изучению коммуникации отражены в трудах: А.А. Брудного, М.А. Василика, В.Г. Зинченко, Н.Н. Козловой, В.П. Конечкой, А.П. Панфиловой, Г.Г. Почепцова, И.Н. Розиной, А.В. Соколова. В нашем исследовании мы будем также опираться на труды, в которых исследован диалог как устойчивый фактор взаимодействия культур (Г.С. Батищев, М.М. Бахтин, В.С. Библер, М.С. Каган, Д.С. Лихачев, Ю.М. Лотман)<sup>6</sup>. Проблемы межкультурной коммуникации как способа общечеловеческой коммуникации, которая охватывает обмен информацией, идеями, изучение культурных ценностей других народов, представлена в трудах: Т.Г. Грушевицкой, Э.А. Емузовой, Е.Б. Зайцева, О.А. Леонтович, Т.Н. Персиковой, А.П. Садохина, С.Г. Тер-Минасовой. Социально-философское мирообъяснение межкультурной коммуникации с позиций цивилизационного подхода отражено в работах: А.С. Панарина, А. Дж. Тойнби, А.И. Уткина; в рамках философской и культурной антропологии были рассмотрены исследования Э. Холла, Д. Трагера и др.<sup>7</sup>

В качестве ключевых материалов, во многом определивших структуру и стилистику диссертации, следует указать на работы: М.Н. Громова, А.В. Каменца, И.К. Кучмаевой, А.В. Миронова, Э.В. Орловой, В.Н. Расторгуева, А.Я. Флиера.

Среди самых разных направлений гуманитарного знания сегодня изучаются и интенсивно разрабатываются вопросы, связанные с особенностями влияния

---

<sup>4</sup> Расторгуев С.П. Философия информационной войны. М., 2000; Почепцов Г.Г. Информационные войны. – М., 2000; Почепцов Г.Г. Коммуникативные технологии XX века. – М., 2000; Грачев Г., Мельник И. Манипулирование личностью: организация, способы и технологии информационно-психологического воздействия. – М., 1999.

<sup>5</sup> Белинская Е.П. Личность и новая информационная среда // Социальная психология личности. – М.: Аспект-Пресс, 2001; Носов Н.А. Виртуальный человек. – М., 1997; Носов Н.А. Виртуальная реальность. – М., 2000; Шапиро Д.И. Человек и виртуальный мир. Когнитивные, креативные и прикладные проблемы. – М., 2000; Войскунский А.Е. Метафоры Интернета // Вопросы философии, N 11, 2001.

<sup>6</sup> Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М., 1986; Лотман Ю. М. Семиосфера. — С.-Петербург: «Искусство—СПБ», 2000;

<sup>7</sup> Панарин А.С. Контркультура – предтеча дух-этической революции современности. // Контркультура и соц. Трансформации. – М.: 1990; Тойнби А.Дж. Цивилизация перед судом истории. – М., 2003; Уткин А.И. Глобализация: процесс и осмысление. – М.: Логос, 2001; Hall E. The silent language. Greenwich, Conn.: Fawcett, 1970.

Интернета на культурную жизнь; однако изучение глобальной компьютерной сети Интернет как средства межкультурного общения в молодежной среде так и не стало предметом специального научного исследования.

**Объект исследования** - межкультурное общение в Интернете.

**Предмет исследования** – особенности Интернета как средства межкультурного общения в российской молодежной среде (межкультурное общение с применением Интернет - технологий).

**Цель и задачи исследования**

**Цель** настоящего исследования – изучить особенности Интернета как средства межкультурного общения в молодежной среде. Достижение поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- проанализировав понятия «культура», «общение», «коммуникации», «межкультурные коммуникации» в аспекте нашей темы, изучить Интернет как феномен общения и выявить специфику Интернета как новой информационной среды и средства массовой коммуникации;
- рассмотреть теории, методы и основные направления исследований в области межкультурной коммуникации;
- выявить основные особенности Интернета при межкультурном общении;
- дать характеристику молодежной Интернет-аудитории и охарактеризовать ресурсы Интернета, составляющие информационное пространство для межкультурного общения в молодежной среде;
- проанализировать основные тенденции развития Интернета и принципы государственной культурной политики в межкультурном общении российской молодежи.

Многоплановость и многоаспектность объекта исследования, разнообразие поставленных в исследовании задач определили общую междисциплинарную направленность работы.



## **Методология и источники исследования**

Теоретико-методологической основой диссертационной работы являются философские принципы исследования: функциональный, системный, синергетический; принципы современной культурологии, теории межкультурной коммуникации, базирующиеся на единстве теоретико-аналитических и культурно-исторических подходов.

Теоретическую основу исследования составляют труды и концептуальные положения, разработанные в культурологии, философии, социологии, о межкультурной коммуникации, об информационной среде и информационной культуре и культурной политике.

Важными источниками для нашего исследования были как опубликованные материалы, по проблемам межкультурной коммуникации и формирования информационного общества, а также публикации, размещенные в Интернете. (Всероссийский институт изучения общественного мнения - <http://wciom.ru>, Российская сеть информационного общества - <http://www.isn.ru>, Институт развития информационного общества - <http://www.iis.ru>, Фонд общественного мнения - [www.fom.ru](http://www.fom.ru), Региональная Общественная Организация «Центр Интернет-технологий» - [www.rocit.ru](http://www.rocit.ru) и др.)

В качестве экспериментальной базы исследования были избраны:

- Институт танца Государственной академии славянской культуры;
- Муниципальное учреждение «Молодежный культурно-досуговый центр» Администрации Ступинского района, г. Ступино, Московская область;
- ООО «Мультимедиаком» - системный интегратор, предоставивший количественные данные;
- ООО «Радионет» - оператор фиксированной связи, также предоставивший количественные данные.

Методы исследования включают в себя комплексное использование традиционных методов и современных информационных средств изучения, в том числе:

- **теоретический:** междисциплинарный и функциональный анализ и синтез – при исследовании и обобщении научных источников, включая диссертационные исследования по проблемам, пограничным с изучаемыми нами;
- **эмпирический:** наблюдение, диагностические методы (тестирование, опрос с использованием различных видов анкетирования, беседа (автор выступал в роли методиста и преподавателя-исследователя), мониторинг и т.п.), опытно-экспериментальная работа по исследованию возможностей Интернета в межкультурном контакте; системный и теоретический анализ, метод экспертных оценок, интервьюирование, (скрининг) количественные методы обработки результатов экспериментального исследования.
- **статистический:** статистическая обработка результатов исследований.

**Научная новизна исследования** заключается в исследовании Интернета и его особенностей, с точки зрения межкультурного общения в российской молодежной среде.

Многие ученые осмысливали и анализировали общее направление изменений в культуре в рамках развития информационного общества. Однако теоретические и практические аспекты изменений в культуре, а именно - в межкультурном общении молодежи, посредством развития таких информационных технологий, как Интернет, еще не изучены в достаточной мере и не встречаются в исследованиях, кроме существующих в рамках социологического инструментария.

Немного работ, посвященных анализу практического использования Интернета в культурных контактах и исследованию особенностей Интернета как средства современной межкультурной коммуникации в среде российской молодежи.

Наиболее существенные результаты исследования и их научная новизна состоят в том, что нами впервые осуществлено комплексное исследование места и роли Интернета в межкультурном общении молодежи; впервые систематизирован

также опыт использования Интернета в межкультурной коммуникации в молодежной среде; раскрыты особенности Интернета как феномена общения.

В результате нашего исследования выявлена межкультурная коммуникация посредством Интернета; основные характеристики пользователей российского Интернета; проанализированы молодежные ресурсы на основании экспериментов и сравнения данных маркетинговых агентств и исследовательского холдинга, рассмотрены основные тенденции развития Интернета и принципы государственной культурной политики в межкультурном общении молодежи России.

**Теоретическая значимость исследования** состоит в комплексном анализе особенностей Интернета в теории коммуникации, межкультурном общении. Результаты работы показывают ресурсы Интернета как новой среды межкультурных контактов в молодежной среде. Ряд теоретических положений и выводов из диссертации вносят определенный вклад в разработку особенностей Интернета как средства межкультурного общения в молодежной среде и могут быть использованы при дальнейшем исследовании развития межкультурных контактов.

**Практическое значение диссертации** определяется в предложенных рекомендациях: выбор стратегии распространения межкультурной коммуникации в российском Интернете и разработке молодежных Интернет-порталов. Материалы диссертации могут быть использованы при создании единого молодежного Интернет-пространства, способствующего развитию большого числа социально значимых Интернет-ресурсов для молодежи. Основные положения диссертации могут быть использованы также при разработке учебных курсов и спецкурсов (в непрерывном и дополнительном образовании) по культурологии, социологии, межкультурной коммуникации, а также при создании электронных аналогов этих курсов на образовательных Интернет-порталах.

Материалы могут быть использованы при исследовании Интернета как культурной единицы в межкультурном общении.

### **Основные положения, выносимые на защиту:**

1. В современных условиях информационный вид коммуникации имеет особенно важное значение, поскольку каждый год информация о мире удваивается, появляются новые информационные каналы, среди которых доминантным в настоящее время является Интернет. Глобализация рассматривается как процесс качественно новой интеграции, взаимосвязанности и взаимозависимости современного мира, с учетом культурных традиций, инноваций и коммуникаций.

Интернет, как одно из проявлений глобализационных тенденций современной культуры, представляет собой универсальную коммуникативную среду, является одним из факторов социального и культурного прогресса и утверждает новые принципы человеческого бытия и человеческой коммуникации: сетевой, виртуальный, интерактивный.

2. Интегративные процессы в России и во всем мире, переход от биполярного к полиполярному сотрудничеству, от диалога к полилогу культур, постоянно растущая информационная мобильность молодежи должны основываться на толерантности во взаимоотношениях народов мира и практического осуществления основополагающих принципов межкультурной коммуникации в установлении межкультурных связей.

В Интернете, как и в реальной жизни, межкультурная коммуникация представляет собой атрибут социокультурной жизнедеятельности общества, в социальном пространстве которого происходит взаимодействие и взаимосвязь между разными культурами в пространственном и временном измерениях.

3. Молодежная субкультура является особым социокультурным феноменом и характеризуется тем, что имеет собственные ценности, источники информации и каналы коммуникации. Часто каналы коммуникации в таких субкультурных группах выходят за рамки межличностной коммуникации, и формируются межкультурные контакты, как с представителями подобных субкультур в нашей стране, так и за ее рубежом.

4. За последние годы Интернет стал для большей части молодежи важным каналом общения и получения информации, дал возможность двустороннего

активного общения практически со всем миром. Посредством Интернета молодежь вступает в новый тип общения – информационную межкультурную коммуникацию, протекающую в виртуальной реальности. Это дает возможность индивиду при межкультурных контактах опираться не только на собственный опыт, но и на все то, что составляет феномен виртуальной реальности.

5. Высокие темпы развития информационных технологий в России приводят к расширению российского сегмента Интернета (Рунета). При проведении федеральной культурной политики необходимо исходить из некоторых универсальных в своей общечеловечности норм и принципов, которые являются основанием, скрепляющим локальные культуры в их межкультурном взаимодействии в «едином культурном пространстве Рунета», с учетом специфики культурного пространства России.

Со стороны органов государственной власти необходимо более внимательно отнестись к процессу развития информационных технологий в молодежной среде, защите молодежи от негативной информации и созданию позитивного Интернет-пространства для молодежи не только как среды формирования личности, но и активной гражданской позиции молодого человека, способной создавать и поддерживать межкультурные связи.

### **Апробация работы**

Содержание диссертации отражено в научных публикациях автора, в докладах на научно-практических конференциях, статьях. Основные положения диссертации обсуждены на заседаниях кафедры теории и истории культуры ГАСК, на заседаниях Отделения культурологии в Международной академии наук педагогического образования.

Автор принимал участие в Интернет-форумах и конференциях по теме исследования (развитие информационного общества, по вопросам распространения межкультурных связей с помощью сети Интернет), а также в научных конференциях Международной академии наук педагогического образования.

По проблеме исследования опубликовано 19 работ, в том числе – в изданиях, рекомендованных ВАК РФ – 2 статьи.

**Достоверность результатов исследования** определяются обоснованностью исходных теоретико-методологических позиций, включающих междисциплинарную научно-теоретическую базу исследования – обращение к смежным отраслям знаний (философии, социологии, психологии); логичностью общей структуры исследования – его целей, задач, методов исследования; репрезентативностью объема выборки при осуществлении эксперимента (более 250 студентов различных образовательных учреждений Москвы и Подмосковья); оптимальным сочетанием теоретического и эмпирического аспектов исследования, использованием статистических методов в обработке результатов исследований; сочетанием количественного и качественного анализа.

#### **Структура диссертации**

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, приложения, содержащего результаты исследования, и списка использованной литературы из 210 наименований.

#### **Основное содержание работы.**

Во **Введении** обосновывается актуальность темы исследования, показывается степень ее научной разработанности, определяются цели и задачи работы, методология, методы изучения, научная новизна, теоретическая и практическая значимость исследования.

В первой главе, «**Межкультурная коммуникация в современном мире**», в параграфе 1.1. «**Культурологический подход к изучению проблем коммуникации**» нами рассматриваются вопросы теории коммуникации, основные понятия, используемые в исследовании, и их соотношение: «культура», «общение», «коммуникация». Раскрывается их связь, виды и функции коммуникации. Вводится различие понятий «общение» и «коммуникация». В работах отдельных авторов общение и коммуникация часто понимаются как синонимы. На наш взгляд, эти понятия следует разграничить. Можно согласиться с Ю. Хабермасом, полагающим, что в основе коммуникативного взаимодействия

лежит какая-либо практическая цель, в то время как общение может осуществляться без наличия определенной цели, а ради самого общения. Информационный процесс рассматривается как внутренний механизм и содержательная сторона общения. Формулируются важнейшие аспекты процесса общения, такие, как: информационный, интерактивный, гносеологический, аксиологический, нормативный, семиотический, практический.

Коммуникация и общение являются важнейшей частью человеческой жизни, а значит, и частью культуры. Культуролог Э. Холл, философ и социолог Мак-Люэн, историк Г. Иннис видели в технологии коммуникации причину и формообразующую силу всякой культуры и эволюции общества и подчеркивали, что коммуникация обеспечивает целостность общества и становится средством его понимания.

Межкультурная коммуникация задается в работе как способ общечеловеческой коммуникации, которая охватывает обмен информацией, идеями, изучение культурных ценностей других народов. В данном случае речь идет о диалоге культур в широком смысле. В исследовании в первую очередь учитываются основополагающие труды ученых Г.С. Батищева, М.М. Бахтина, Д.С. Лихачева.

Большое количество наблюдений и исследований в области межкультурной коммуникации позволяет сделать вывод, о том, что ее содержание и результаты также во многом зависят от господствующих в какой-либо культуре ценностей, норм поведения, установок и т.д. Во взаимосвязи культуры и коммуникации происходит их взаимное влияние друг на друга.

Разъясняется понятие «межкультурная коммуникация (МКК)». По определению Фурмановой В.П., межкультурная коммуникация – это взаимодействие существующих в определенном пространстве и времени культур, в котором феномен культуры рассматривается как родовое понятие, а культурные

контакты приобретают различные формы, находящие свое отражение в соприкосновении, взаимовлиянии, синтезе, дополнительности и диалоге.<sup>8</sup>

Теоретической основой МКК служит концепция М.М. Бахтина, согласно которой диалог – это не только речевой жанр, это глубокая характеристика человеческого мышления и сознания.<sup>9</sup>

МКК выделяются как многомерное общение, как диалог культур, в содержании которого прослеживается взаимодействие: 1) языка, отражающего культуру народа и выступающего как определенная форма культурного поведения; 2) культуры, передающей своеобразие общественно-исторических условий; 3) личности, психический склад которой сформирован в ходе практической деятельности.

Межкультурная коммуникация как диалог культур в широком смысле представляет собой способ общечеловеческого общения, который охватывает обмен информацией и культурные ценности в контексте межэтнической коммуникации, в узком – формы межкультурных связей на межгосударственном или индивидуально-групповом уровне.

Раскрываются несколько подходов к межкультурной коммуникации, важнейшими из которых являются: теория редукции неуверенности (Uncertainty Reduction Theory), взаимоотношения участников межкультурной коммуникации строятся с помощью определенных методов; теория адаптации (Adaptation Theory) – процесс адаптации к чужой культуре человека. Адаптация рассматривается как сложный процесс, на который влияет множество факторов, в результате чего человек осваивается в новой обстановке и происходит адаптация; теория правил и координированное управление значением (Coordinated Management of Rules Theory) направлена на достижение координации, которое возможно лишь при взаимодействии, понятном для участников коммуникации; риторическая теория (Rhetorical Theory). Получатель информации понимает истинный смысл передаваемой информации на основании контекста, заложенного

---

<sup>8</sup> Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания. М., 1994, стр. 78.

<sup>9</sup> Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. - М., 1986



отправителем информации, а также на основании конкретной ситуации; конструктивистская теория (Constructivism Theory) основана на утверждении особой когнитивной системы у людей, с помощью которой происходит адекватная интерпретация слов и действий других людей; теория социальных категорий и обстоятельств (Social Categorization and Attribution Theory). При общении с представителями других групп происходит «коммуникативная аккомодация», то есть настройка на общение с другим человеком, и определяется конкретная коммуникативная стратегия; теория конфликта (Conflict and Culture Theory). В каждой культуре существуют свои модели конфликтов и свои формы их урегулирования.

Все эти теории отражают различные стороны такого многогранного явления, как межкультурная коммуникация. Единого подхода к межкультурной коммуникации пока не существует. Для нашего исследования важна конструктивистская теория, которая признает наличие единой для всех людей когнитивной системы и принципиальную возможность адекватной интерпретации слов и действий – с одной стороны, и придает важное значение тому влиянию, которое оказывает определенная культура на формирование видения мира и механизма восприятия каждого человека – с другой стороны.

Культура не только влияет на коммуникацию, но и сама подвергается ее влиянию. Чаще всего это происходит в процессе инкультурации, когда человек в той или иной форме коммуникации усваивает нормы и ценности культуры. Человек изучает культуру различными способами, используя для этого многие источники.

Развитие коммуникативной (содержательной) и коммуникационной (технических носителей сообщения) сфер глобализации становится важнейшим атрибутом и характеристикой современности, при которой коммуникация не только отражает, но и интерпретирует события окружающей действительности, с точки зрения социокультурных ориентиров.

В параграфе 1.2. «Место и роль межкультурной коммуникации в современном мире» рассматриваются особенности установления взаимных

контактов представителями различных культур. В настоящее время происходят культурные взаимодействия между различными народами, странами и культурами и формируется новое отношение к международным связям, происходит обмен культурными ценностями на всех уровнях: международном, национальном и индивидуально-групповом.

На современном этапе развития общества проблема взаимопонимания, открытости, диалога различных культур и народов представляется особенно актуальной и жизненно необходимой.

В процессе коммуникации поведение людей детерминировано рядом причин:

- особенностями механизма инкультурации, когда освоение индивидом своей родной культуры осуществляется одновременно на сознательном уровне посредством социализации через образование и воспитание, и на бессознательном — когда процесс освоения происходит стихийно, под влиянием различных житейских ситуаций и обстоятельств;

- своеобразными «культурными очками» Э. Холла, в которых большинство людей рассматривает собственную культуру как центр и меру для других культур. Поведение индивида и способы восприятия окрашены его собственной культурой, при этом необходимо осознавать, что люди других культур имеют другие точки зрения, системы ценностей и норм;

- окружающей обстановкой и обстоятельствами коммуникации. Поступки людей не одинаковы в разных отношениях, и место нахождения человека навязывает ему определенную линию поведения;

- количеством отведенного на коммуникацию времени и частью суток, в которой происходит коммуникация.

В процессе межкультурной коммуникации довольно часто обнаруживаются значительные различия в восприятии одних и тех же ценностей представителями разных культур. Роль ценностей в жизни, как отдельного индивида, так и общества в целом чрезвычайно велика. В соответствии с ними происходит отбор

информации в процессе общения, устанавливаются социальные отношения, формируются аффекты (эмоции и чувства), навыки взаимодействия и т.д.

Осознание ценностей своей культуры наступает лишь при встрече с представителями других культур, когда происходит взаимодействие разных культур и обнаруживаются различия в их ценностных ориентациях. Именно в этих случаях возникают непонимание, растерянность, бессилие и раздражение. Исключить эти ситуации и добиться положительных результатов в межкультурных контактах возможно лишь с помощью знания ценностных ориентаций партнера.

Общение в современном поликультурном мире возможно только на основе межкультурного взаимопонимания и взаимодействия. Осуществление межкультурной коммуникации способствует обогащению национальных культур.

В параграфе 1.3. «Молодежная среда и межкультурное общение» анализируются понятия: «молодежь», «молодежное общение» и «молодежные субкультуры», выявляется связь между молодежной средой и межкультурным общением и выделяются различные характеристики современной российской молодежи.

В соответствии с принятым в диссертации определением, молодежь - это социально-демографическая группа, выделяемая на основе совокупности возрастных характеристик, особенностей социального положения и других социально-психологических свойств, которые определяются культурой, закономерностями социализации.

На протяжении своей жизни люди входят в состав тех или иных социокультурных групп. Каждая такая группа обладает своей микрокультурой (субкультурой) в составе основной культуры и имеет с ней как сходства, так и различия. Субкультуры основываются на взаимном восприятии своих членов, определяемом расовой, религиозной, географической, языковой, возрастной, половой, трудовой, семейной принадлежностью тех, кто к ним относится. В зависимости от такого рода принадлежности они придерживаются той или иной модели поведения.

При этом, в молодежной среде реализуется чрезвычайно важное для формирующейся личности чувство принадлежности. Для того чтобы быть вполне «своим», нужно и выглядеть, «как все», и разделять общие увлечения. Современные исследователи уделяют особое внимание трем компонентам структуры молодежной субкультуры: моде, музыке и молодежному жаргону.

Можно отметить, что присущее современному обществу, в том числе молодым его представителям, ощущение одиночества, дефицит общения связаны с «размытостью», неструктурированностью образа жизни, аморфностью и несоотнесенностью тех элементов, из которых может формироваться, но не формируется субкультура молодого поколения.<sup>10</sup>

В современном обществе молодежные субкультурные группы и неформальные объединения образуют особую социальную систему, состоящую из специализирующихся на определенном виде досуга, творческого самовыражения и социальной манифестации молодежных культурных движений, между которыми обозначились четко налаженные каналы коммуникации и распределение обязанностей. При помощи межкультурных контактов молодежным субкультурным группам стало легче «организовывать себя» и свою группу.

Во второй главе «Влияние Интернета на межкультурное общение в молодежной среде», в параграфе 2.1. «Характеристика Интернета как новой информационной среды и особенности межкультурной коммуникации в Интернете» рассматривается сетевое общество как общество информации, основанное на знаниях, живущее по совершенно иным, отличным от прежних, культурным и цивилизационным законам.

С развитием информационного общества и проявлением новых видов коммуникационных средств становится необходимой адаптация к новым формам представления и распространения информации. С нашей точки зрения, Интернет не вытесняет безоговорочно другие способы общения и СМИ.

---

<sup>10</sup> Палий (Левичева) В.Ф. Молодежный Вавилон. М., 1989, С.31

Подчеркивается, что на современном этапе развития нашего общества Интернет становится одним из факторов социального и культурного развития. У людей формируется новое мышление, они начинают осознавать свою принадлежность к единой земной цивилизации, стремление к культурному и социальному прогрессу приводит к осмыслению и эффективному обмену культурными ценностями в международной жизни.

Интернет описывается как глобальная система соединенных компьютерных сетей, составными частями которой являются: электронная почта, броузинг, IM-программы, форумы, чаты; информационные каналы, по которым передаются данные. Дается краткая характеристика таких сервисов для общения в Интернете, как электронная почта, форумы, блоги, IM-программы (ICQ), чаты.

Появление в культурной сфере новых технических устройств позволяет человеку быстрее и надежнее передавать и получать информацию.

В современном обществе информация - это коммуникация, определяющая дальнейшую успешную деятельность человека. Степень вовлеченности человека в мировые процессы, его информированность определяются количеством коммуникаций, которые он осуществляет. В наше время важна роль информационных технологий, глобальной компьютеризации, создания сетей, где человек предстает в совершенно новой для него роли. Почти все реальные процессы человек может осуществить посредством Интернет. Именно в Интернете осуществляется одна из самых важных функций человека – общение. Message (послание) становится основой его деятельности и существования в сети, процессы получения и передачи имеют совершенно другие характеристики, по сравнению с такими же в реальной жизни: пользователь может определять себя, исходя только из своих интересов, не учитывая пол, возраст, социальный и материальный статус.

Интернет представляется как феномен общения, раскрываются основные особенности межкультурного общения в Интернете:

- коммуникативность, которая включает в себя «прямую» и концентрированную коммуникацию и предоставляет неограниченные возможности для межкультурной коммуникации на индивидуальном уровне;

- интерактивность, т.е. наличие обратной связи между коммуникаторами;

- разнообразие и «емкость» содержания. С помощью удобных систем поиска и навигации Интернет-сайты предоставляют участникам межкультурной коммуникации доступ к обширным информационным базам. Каждый участник межкультурной коммуникации имеет возможность познакомиться с различными материалами не только в рамках своей культуры, но и получить доступ к документам в информационных базах, относящихся к чужой культуре, что в большой степени облегчает процесс межкультурной коммуникации. Благодаря большой «вместительности» и внутренней взаимосвязанности Интернет имеет возможности для того, чтобы в кратчайший отрезок времени объединить огромное число коммуникаторов и организовать коллективное обсуждение той или иной информации;

- индексированность. Эта особенность связана с разнообразием содержания информации в Интернете. Участнику межкультурной коммуникации важно знать основные системы поиска информации (обеспечивает поиск во всемирной паутине и группах новостей), чтобы находить именно то, что его интересует;

- своевременность и оперативность передачи информации, «режим реального времени» сглаживает разницу во времени и тем самым создает новые условия для коммуникации;

- полиязычность. Многие сайты имеют версии на нескольких языках, существует различные переводчики и программное обеспечение для автоматизированного on-line перевода.

Отмечаются важные характеристики при общении в Интернете, такие как анонимность, идентичность, в результате которых преодолевается целый ряд барьеров общения.

Интернет представляет собой универсальную коммуникационную среду, существенно расширяющую формы межкультурных коммуникаций, с равными правилами для самых разных сообществ.

В параграфе 2.2. «Место и роль Интернета в молодежной среде. Интернет-аудитория и Интернет-ресурсы для межкультурного общения» подробно раскрыты содержательная сторона Интернета, та среда, в которой почти каждый день много времени проводит российская молодежь.

Современная эпоха характеризуется интенсивной разработкой компьютерных и других информационных технологий, которые реализуются во всех сферах деятельности человека. Важное место занимают они в жизни молодежи. Под их воздействием происходят позитивные сдвиги в быту, общении, сферах образования и развлечений, в области творчества и профессионального самоопределения молодых людей. Вместе с тем стремительное погружение в информационную среду имеет и отрицательные последствия. Затрагивается вопрос Интернет-зависимости, приводятся различные критерии, определяющие ее, причины появления и преодоления этой зависимости.

Кимберли Янг<sup>11</sup> дала определение Интернет-Зависимости, как навязчивого и маниакального желания выхода в Интернет. При этом, пользование Интернетом становится приоритетным по отношению к семье, друзьям и в целом к жизни в реальности, а так же основным принципам построения и организации повседневной жизни.

Интернет-зависимые используют Интернет для получения социальной поддержки (за счет принадлежности к определенной социальной группе: участия в чате или телеконференции); сексуального удовлетворения; возможности творить, вызывая тем самым определенную реакцию окружающих, получения признания окружающих. Социальная поддержка в данном случае осуществляется через включение человека в некоторую социальную группу (чат, блог или форум) в Интернете.

---

<sup>11</sup> Kimberly S. Young Internet Addiction: Symptoms, Evaluation, And Treatment / Kimberly S. Young. – University of Pittsburgh at Bradford, 1999. – 630 p. (<http://www.netaddiction.com>)

Анализируется российская молодежная Интернет-аудитория и приводятся выводы, сделанные на основании статистических отчетов Общероссийской независимой исследовательской организации Фонд «Общественное мнение» и данных маркетингового агентства «Медиа Навигатор Москва». Подробно рассматриваются полученные в комплексном эмпирическом исследовании характеристики информационного поведения молодежной Интернет-аудитории, ее отношение к Интернету и рейтинг тематических Интернет-ресурсов.

Исследуя процентное соотношение выхода в Интернет, мы опросили более 200 студентов 1-5 курсов московских вузов, среди которых Институт музыкальной пластики и драмы, где автор диссертации работал методистом, и Институт танца, являющийся структурным подразделением Государственной академии славянской культуры. Работа продолжалась в течение 2005-2008 гг.

По этим данным, в 2005 - 2006 учебном году пользователями Интернета среди московской учащейся молодежи являлись 65%, в 2006 - 2007 учебном году - 80%, а в 2007-2008 учебном году - 90%. На первых курсах Интернетом пользуется не более 50%, а к концу 5 курса - 90%. Те студенты, которые пользуются Интернетом, делают это достаточно часто (практически каждый день), но, как правило, проводят в сети не больше трех часов.

Несмотря на то, что большой процент посещаемости студентами приходится на информационные и поисковые порталы, важное место занимают и сайты для общения, развлекательные сайты; немалую долю занимают Интернет-средства массовой информации. В основном это говорит о том, что Интернет является средством общения, проведения досуга и источником получения информации.

Отмечается, что особенности сети Интернет представляют небывалые до сих пор возможности, как для индивидуальной, так и для групповой коммуникации. С помощью электронной почты, форумов, блогов и различных чатов стал возможен моментальный обмен сообщениями молодежи из разных уголков мира. Благодаря веб-сайтам пользователи Интернета получили



неограниченный доступ практически к любой интересующей их информации, при этом без больших затрат времени и средств.

Интернет также предлагает множество возможностей общения на разных языках, доступ к текстовой и мультимедийной информации и позволяет добавлять свою информацию, что способствует развитию общей осведомленности о мире, формированию умений взаимодействия с различными представителями культур, установлению причинно-следственных связей различных социокультурных явлений и общей социализации личности.

Межкультурное общение в виртуальной реальности осуществляется с помощью:

1. электронной почты (для установления дружеской переписки. При этом, международный обмен письмами можно осуществлять на любом уровне владения языком и имеет свои преимущества по сравнению с бумажной: она быстрее, удобнее и дешевле);
2. использования персональной странички;
3. использования форумов, блогов;
4. межнациональных разговоров в системе реального времени. Печатаемая информация сразу же появляется на экранах всех участников, имитируя живое интернациональное общение;
5. других различных Интернет-порталов.

В результате проведенного исследования можно сделать выводы о молодежной ориентации в Интернете.

Молодежь при межкультурном общении отдает предпочтение электронной почте, IM-программам и блогам.

Существуют тенденции, связанные с ориентацией некоторой части молодежи на сайты легкого, развлекательного жанра – с одной стороны. Иногда учащейся молодежи (студентам старших курсов) – с другой стороны - присуще стремление к осмыслению глобальных проблем современности, воплощенных на различных информационных сайтах либо научных форумах.

Глобальная мировая сеть Интернет становится все более востребованной у молодежи, она позволяет удовлетворить многие потребности, связанные с общением, учебой, работой, отдыхом, а также является важным источником получения информации. Именно это делает Интернет основной средой для межкультурной коммуникации.

**В параграфе 2.3. «Основные тенденции развития Интернета в России и принципы государственной культурной политики в межкультурном общении молодежи»** рассматриваются данные отчетов маркетинговых агентств, исследовательского холдинга, Фонда «Общественное мнение» и других фирм об оценке объемов аудитории Интернета и отдельных сайтов, характеристике социодемографического портрета Интернет-аудитории, процентном соотношении пользователей Интернета по России. Представленные характеристики российских пользователей Интернета показывают, что за последние пять лет наблюдается увеличение уровня развития Интернета. Главными определяющими факторами при этом являются:

1. Общее состояние экономики в стране, которое, в первую очередь, определяет, сколько потребитель готов платить за доступ в Интернет, и сколько он готов затратить на приобретение устройств, дающих этот доступ.

2. Повышение уровня развития инфраструктуры связи за последние пять лет.

3. Внутренняя организация Интернета и ее взаимоотношения с государственными структурами. Необходимо отметить в последние годы активное влияние государства на развитие Интернета в России. Например, проект «Интернет в каждую школу», выполненный совместно Министерством образования и науки РФ и Министерством связи и телекоммуникаций РФ, компанией ЗАО «Синтера».

С учетом экономической, социальной и политической ситуации в России обязательным направлением культурной политики в области межкультурной коммуникации является создание единого социокультурного пространства, где субъекты согласны соблюдать общие нормы, обеспечивающие устойчивые связи

культурной среды в пространстве России, содействуя тем самым возрождению национальных культур народов и этнических групп как необходимое условие преодоления напряженности в межнациональных отношениях. В связи с этим предлагаем при поддержке государства разработать проект молодежного Интернет-портала, главной целью которого станет создание единого социокультурного пространства для межкультурного общения в молодежной среде.

Проведенное исследование позволяет сформулировать вывод о том, что сложности в установлении межкультурных связей и в межкультурной коммуникации в Интернете можно преодолеть лишь при условии комплексного, основанного на научном прогнозировании и планировании государственного подхода к разработке социально ориентированного законодательства в области межкультурной коммуникации, при соответствующем организационном и экономическом обеспечении.

В **Заключении** сформулированы основные выводы, сделанные в процессе исследования. Анализируются основные тенденции процесса развития Интернета в России, ресурсы Интернета, составляющие информационное пространство для межкультурного общения молодежи, намечаются основные тенденции развития Интернета в России и принципы государственной культурной политики в сфере межкультурных коммуникаций в молодежной среде с использованием Интернет-технологий.

В **Приложении** представлены диаграммы и анкеты с данными по диссертационному исследованию.

**Основные положения** диссертационного исследования опубликованы автором в следующих изданиях:

**Публикации в изданиях, рекомендованных ВАК РФ:**

1. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Межкультурное общение и культурная восприимчивость в процессе духовного развития личности учащегося // Педагогическое образование и наука. – 2009. - №7. – с. 28-31 - 0,5 п.л.
2. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Развитие межкультурных связей в глобальной компьютерной сети Интернет (анализ Интернет-ресурсов молодежи) // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. – 2009. - №3(4). - 0, 5 п.л. (в печати).

**Другие публикации:**

3. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Общение как культурный и образовательный процесс // Культура – искусство - образование. Сборник научных трудов. - М., 2003.- с. 161-163 - 0,2 п.л.
4. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) К вопросу изменения информационного пространства как важного фактора формирования образовательной сферы // Материалы научно-практической конференции. Сб. Культура – искусство – образование; часть II. - М., 2004. – с. 58-60 - 0, 2 п.л.
5. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Влияние информационного общества на мировой культурный процесс // Новые пути науки о культуре: проблемы, поиски, находки. Материалы научно-практических межвузовских конференций. - М., 2005. – с. 53-55 - 0,2 п.л.
6. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Интернет как новая информационная среда и средство массовой коммуникации // Новые пути науки о культуре: проблемы, поиски, находки. Материалы научно-практических межвузовских конференций. - М., 2005. – с. 56-58 - 0,2 п.л.
7. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Межкультурное общение в информационном пространстве // Новые пути науки о культуре: проблемы,

- поиски, находки. Материалы научно-практических межвузовских конференций. - М., 2005. – с. 110-115 - 0,25 п.л.
8. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Актуальные проблемы коммуникации // Актуальные проблемы гуманитарных наук: Сб. научных статей. Вып. 13 / Отв. ред. В.М. Утенков. – М.: Реф. издательский центр «Альфа» МГОПУ им. М.А. Шолохова, 2006г. – с. 197-207 - 0,5 п.л.
  9. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Основные аспекты коммуникации в современном коммуникативном пространстве // Новые пути науки о культуре: проблемы, поиски, находки. Вып.№2. Материалы научно-практических межвузовских конференций. – М., 2006. – с. 21-30 - 0,5 п.л.
  - 10.Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Интернет и межкультурная коммуникация // Образование: взгляд в будущее. Сборник материалов Российского открытого форума, посвященного С.Т. Шацкому. – Обнинск, МАН «Интеллект будущего», 2007. – с. 100-103 - 0,2 п.л.
  - 11.Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Культурологический подход в изучении проблем коммуникации // Новые пути науки о культуре: проблемы, поиски, находки. Вып.№3. Материалы научно-практических межвузовских конференций. – М., 2007. – с. 121-134 - 0,5 п.л.
  12. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Вопросы взаимодействия культур и межкультурная коммуникация в современном мире // Новые пути науки о культуре: проблемы, поиски, находки. Вып.№3. Материалы научно-практических межвузовских конференций. – М., 2007. – с. 136-146 - 0,5 п.л.
  13. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Вопросы изучения виртуальной коммуникации // Новые пути науки о культуре: проблемы, поиски, находки. Вып.№ 4. Материалы научно-практических межвузовских конференций. – М., 2007. – с. 11-18 - 0,2 п.л.
  - 14.Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Программа для студентов гуманитарных вузов «Основы межкультурной коммуникации» в сборнике программ дисциплин культуролого-искусствоведческого цикла, под ред. Л.Н. Михеевой. – Махачкала, 2007. – с.154-163 - 0, 5 п.л.

15. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Толерантность в межкультурной коммуникации // Новые пути науки о культуре: проблемы, поиски, находки. Вып.№ 5. Материалы научно-практических межвузовских конференций. – М., 2008. – с. 36-41 - 0,25 п.л.
- 16.Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Проблема коммуникативных барьеров // Новые пути науки о культуре: проблемы, поиски, находки. Вып.№5. Материалы научно-практических межвузовских конференций. – М., 2008. – с. 13-19 - 0,2 п.л.
17. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Место и роль Интернета в молодежной среде // Современное социокультурное пространство: традиции и новаторство. Вып. №1. Материалы научно-практических межвузовских конференций. – М, 2009. – с. 31-34 - 0,25 п.л.
- 18.Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Феномен Интернет-зависимости // Современное социокультурное пространство: традиции и новаторство. Вып. №1. Материалы научно-практических межвузовских конференций. – М., 2009. – с. 26-31 - 0,25 п.л.
19. Целепидис Н.В. (Петрухина, Джалябова) Взаимодействие народов и культур и проблема межкультурной коммуникации молодежи // Вестник славянских культур. - 2009. - № 3(ХІІІ). - 0,5 п.л. (в печати).

Отпечатано в ООО «Компания Спутник+»  
ПД № 1-00007 от 25.09.2000 г.  
Подписано в печать 02.09.2009  
Тираж 100 экз. Усл. п.л. 1,9  
**Печать авторефератов: 730-47-74, 778-45-60**